

# Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **43 (1970)**

Heft 5

PDF erstellt am: **26.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## Veranstaltungen der kommenden Wochen Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Rummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

Angaben ohne Gewähr. Änderungen vorbehalten

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST. Changements réservés

### In den Kurorten

Mai/Juni. Eröffnung der Schwimm- und Sonnenbäder, der Tennis-, Golf-, Minigolf- und Reitanlagen, des Ruderbootbetriebes, der bewirteten Hütten, Wiederaufnahme des Sommerbetriebes der Luftseil- und Sesselbahnen usw.

Mai/Juni. Ouverture des établissements de natation et d'insolation, des courts de tennis, des terrains de golf, de minigolf et des manèges, des locations de bateaux à rames, des cabanes gardées; remise en exploitation des téléphériques, télésièges, etc.

### Ganze Schweiz

Mai: 30./31. Eidgenössisches Feldschieszen 300 m

### Aarau

Mai/Juni. Aargauer Kunsthaus: Aargauer Künstler und Sammlungsbestände

Mai: 27. Kunsthaus: Duo Alfred Zürcher, Violoncello; Ernst Gerber, Cembalo  
31. Pferdereisen

### Aarwangen

Mai: 24. Oberaargauisches Schwingfest

### Adelboden

Mai. Eröffnung der Cholerenschlucht  
Juni/Sept. Geführte Wanderungen und Bergtouren, botanische Exkursionen  
Juni: 1. Eröffnung des geheizten Schwimmbades

### Alle

Juin: 6/7. Fête jurassienne de gymnastique

### Appenzell

Mai: 14. Stoss-Wallfahrt  
28. Grosse Fronleichnamprozession

### Arbon

Mai: Bis 24. Schloss: Kunstaussstellung Hans Stocker  
28. Quai-Konzert: Männerchor/Stadtmusik  
31. Fahnenweihe und Ostschweizerische Staffettenmeisterschaften

### Arenenberg

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

### Arosa

Mai: 15. Beginn der Fischerei in den kantonalen Gewässern

### Ascona

Maggio: Fino al 18. Centro del Bel Libro: Esposizione Hans Erni  
17/18, 24, 31. Golf: Juvenia Watch Challenge Cup, Hotel Schweizerhof Challenge Cup, Hotel Sonnenhof Challenge Cup  
22 maggio/6 luglio. Centro del Bel Libro: Esposizione Nota Bene Club, Kopenhagen  
22. Tennis: Inizio Torneo notturno  
Giugno: Tennis: Campionato svizzero Interclub 3, 4/7. Golf: Pros.-Amateurs; Hotel Delta Open, Ticino Amateurs Championship, Ticino Ladies Championship

### Avanches

Toute l'année. Musée romain

### Ayent

Mai: 17. Dimanche de Pentecôte: Distribution de pain, vin et fromage

### Baden

Mai: Bis 22. Galerie im Trudelhaus: Aargauer Künstler 70  
Bis 31. Galerie im Kornhaus: Kurt Hediger 9./11. Würenlos: Pferdespringkonkurrenz  
11. Kurtheater: «Der Widerspenstigen Zähmung», Komödie von W. Shakespeare  
12. Kurtheater: NOK-Einweihungsfeier des Atomkraftwerkes  
13. Aula der Kantonsschule: Kammermusikabend  
Ca. Mitte. Eröffnung des Terrassenschwimmbades  
21. Kursaal: Symphoniekonzert. Solist: Nikita Magaloff, Klavier

24. Kurtheater: «Donna Diana», Komödie von Augustin Moreto  
28./30. Theater im Kornhaus: «Die grosse Wut des Philipp Hotz» von Max Frisch  
29. Kurtheater: «Weh dem, der lügt», Komödie von Franz Grillparzer (Stadtheater Luzern)  
30. Mai/19. Juni. Galerie im Trudelhaus: Künstler der Region  
Juni: 4./6. Theater im Kornhaus: «Die grosse Wut des Philipp Hotz» von Max Frisch  
6. Kursaal: Internationales Tanzturnier  
Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte, Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Garten-Thermschwimmbad: Täglich geöffnet

### Bad Ragaz

Mai/31. Okt. Kursaal: Täglich Kurkonzerte; wöchentlich Kabarett-, Theater- oder sonstige Unterhaltungsabende; Boulespiel. Dorfbadehalle: Dienstag, Donnerstag und Samstag Vormittagskonzerte. – Kutschen- und Carfahrten  
Juni: 6. Evang. Kirche: Kirchenkonzert

### Bad Ramsach

Juni: 7. 54. Baselländer Kantonalerschwingfest

### Basel

*Konzerte und Theater*  
Mai. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. – Komödie: Lustspiele, kleine Schauspiele, musikalische Komödien. – Théâtre Fauteuil. – Marionettentheater. – Kellertheater. – Klingentaltheater  
Bis 16. «Das schiefe Theater»: Albert le Vice und Dominique Thommy spielen kleine Spiele  
12. Stadtcasino: Klavierabend Géza Anda  
13./14. Musiksaal: Symphoniekonzerte der AMG. Leitung: Leopold Ludwig  
Ab 19. Théâtre Fauteuil: Margrit Rainer/Ruedi Walter  
21. Stadtcasino: Violinabend Igor Oistrakh  
22. Stadttheater: Premiere «Einen Jux will er sich machen» von Nestroy. – Musikakademie: 7. Konzert der Musica Helvetica. Felix Manz, Flöte; André Manz, Klavier  
22./23. Münster: Oratorium «Samson» von G.F. Händel. Basler Gesangverein  
28./29. Musiksaal: Basler Kammerorchester. Leitung: Paul Sacher. Solisten  
Juni: 3. Musiksaal: Jugendkonzert. Leitung: Hans Löwlein. Solist: Alfredo Frigerio, Harfe  
6. Stadttheater: Premiere «Die vier Grobiane», Oper von E.W. Ferrari  
7. Stadtcasino: Collegium Musicum Zürich. Solist: Rudolf Serkin, Klavier  
9. Musikakademie: Klavierrezital Heinz Börlin  
*Ausstellungen und Messen*  
Mai/Ende 1971. Naturhistorisches Museum: «Wie entsteht ein Kalkstein?» (Wachstum und Abbau der Korallenriffe um Bermuda)  
Mai/Ende Aug. Museum für Völkerkunde: «Plangi», textilkundliche Ausstellung  
Mai/21. Juni. Gewerbemuseum: Hans Geisen – Politische Karikaturen  
Mai. Museum für Völkerkunde: «Festzüge»  
Bis 18. Kunsthalle: Vieira da Silva  
Bis 19. Kunstmuseum, Kupferstichkabinett: Georg Baselitz, Zeichnungen  
Bis 24. Kunsthalle: Jean Robert Ipoustéguy  
28. Mai/1. Juni. 10. Didacta, Europäische Lehrmittelmesse  
Ab 30. Gewerbemuseum: «Ofenkacheln des 15.–19. Jahrh.»  
6. Juni/2. Aug. Kunstmuseum: Jean Dubuffet, Zeichnungen  
*Internationale Kongresse*  
Mai: 23./30. «Council Meeting of the World Federation of Occupational Therapists»  
*Sport*  
Mai: 23. Ringen: Augusta-Raurica-Turnier in August  
23./24. Schweizerische Volleyballmeisterschaften. – Kantonaler Spiel- und Lauftag  
24. Leichtathletik: Schweizerische Fünfkampfmehrschaften. – Schänzli: Reitertag für alle  
30./31. Stausee Birsfelden: Kantonalwettkampfen (Wasserfahren)  
31. Rad: Internationales Amateurkriterium

## Basel-Bâle



## Rôtisserie «Dufour»

5 minutes de la gare  
100 m vom Aeschen-Parking  
Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank  
Telefon 061 24 33 33

Sonntag geschlossen!

### Spécialités du patron!

Terrine au foie gras maison  
Les scampi d'Islande  
Lasagne verde al forno  
Le cabri des Grisons à la broche  
Le poularde de France à la broche  
Emincé de veau à l'alsacienne  
Scaloppini al Marsala  
Osso buco Paradiso  
Entrecôte Negresco  
Le Châteaubriant «Bambi»  
Les suisses de grenouilles «Dufour»  
Au bar et foyer lunches-assiettes depuis Fr. 3.75 à Fr. 4.75

### Gusti Berner

Conseiller culinaire du Chapitre suisse de la Chaîne des Rôtisseurs

Délégué de la St-Etienne d'Alsace pour la Suisse

Officier de la Commanderie de Champagne

Trotz Umbau schnell und gut im Bahnhofbuffet Bern

Fritz Haller

Hotel Krebs garni Bern



Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof  
Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort  
Telefon 031 22 49 42

Restaurant  
*Löwen Bräu*  
FRITZ MESSERLI  
Telefon 031 22 36 11

Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften Preisen ● Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof im Zentrum der Bundesstadt ● Salmenbräu-Bier

*Davos*  
JAKOBSHORN

**der Aperitif aktiver Menschen l'apéritif des personnes actives**

**Cynar finden Sie auch im Speisewagen**

**Cynar également au wagon-restaurant**

Wenn der Koffeingehalt der Kaffeebohne für Herz und Nerven zur Gefahr wird, dann versuchen Sie doch



## Neuroca

Hergestellt aus nur erlesenen Getreiden und Früchten ohne eine Kaffeebohne. Neuroca in Pulverform ist schnell zubereitet, leicht bekömmlich und ohne Malzgeschmack. Neuroca befriedigt daher den verwöhntesten Gaumen. Erhältlich in Lebensmittelgeschäften und Reformhäusern

PHAG  
Fabrik neuzeitlicher Nahrungsmittel  
GLAND VD  
gegründet 1895

### Kursaal Luzern

# LE CHALET

Folklore-Restaurant  
Schweizer-Spezialitäten  
Kapelle Hans Aregger  
Tanz und Unterhaltung  
jeden Abend ab 8.00 Uhr

### Hotel Montana Luzern

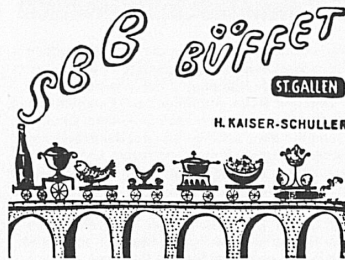


#### Das ganze Jahr geöffnet!

Ideal gelegenes Erstklasshaus, ruhig, sonnig, staubfrei  
Restaurant, Bar, private Seilbahn gratis  
Helle Konferenz- und Bankettsäle  
Telefon 041 22 57 91, Telex 78 591, Privat-«P»  
Ed. W. Gianella, Direktor

### Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche  
Neuer Gerant:  
Familie R. Wieser-Wermelinger  
Telefon 071 6 31 63



Verlangen Sie ihn im Speisewagen - Demandez-le au wagon-restaurant - Chiedetelo nella carrozza-ristorante

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. - Historisches Museum: u. a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. - Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. - Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. - Leonhardtstrasse 8: Musikinstrumentensammlung. - Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. - St.-Alban-Graben: Antiken-Museum. - Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. - Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. - Botanischer Garten (Gewächshäuser). - Zoologischer Garten. - Mittlere Strasse 17: Skulpturhalle. - Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselaustellungen). - Feuerwehrmuseum. - Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschifffahrt. - Schweizerische Papierhistorische Sammlung. - Jüdisches Museum, Kornhausgasse 8 (Montag und Mittwoch 15-17 Uhr, Sonntag 10-12 Uhr)

#### Begnins

Mai: 10. Fête des enfants

#### Bellinzona

Maggio/1° novembre. Castello Unterwalden: Museo delle arti e tradizioni popolari

#### Belprahon

Juin: 6/7. Tir: maîtrise jurassienne

#### Bergün

Mai: 30. 100 Jahre Turnverein Bergün

#### Bern

##### Konzerte und Theater

Mai/Juni. Spielzeit des Stadttheaters (Oper, Operette, Schauspiel, Ballett), des Atelier-Theaters, des Kellertheaters, des Theaters am Käfigturm, des Kleintheaters, des Theaters «Die Rampe», des Theaters am Zytglogge und des Marionettentheaters  
Mai. Atelier-Theater: «Rheinsberg», Komödie von K. Tucholsky/H. U. Wendler  
Bis 14. Theater am Zytglogge: Studentenszene Bern  
Ab 11. Theater am Käfigturm: «Glückliche Tage» von S. Beckett  
12. Stadttheater: Premiere «Aucassin und Nicolette», Oper von G. Bialas. - Französisch: Orgelkonzert Theodor Käser  
13. Kursaal: Galakonzert Gilbert Bécaud  
14. Casino: Symphoniekonzert. Leitung: Sylvia Caduff. Solistin: Annette Weisbrod, Klavier  
21./30. «Das schiefe Theater»: Albert le Vice und Dominique Thommy spielen kleine Spiele  
22. Konservatorium: Sonatenabend Max Rostal, Violine; Ilse von Alpenheim, Klavier. - Kursaal: CWS-Manchester-Band  
26. Stadttheater: Premiere «Caligula», Schauspiel von A. Camus  
28./29. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung: Antal Dorati  
Juni: Ab 3. Atelier-Theater: «Das Geld liegt auf der Bank», Lustspiel von Curt Flatow  
4. Casino: Symphoniekonzert. Leitung: Armin Jordan. Solistin: Evelyn Dubourg, Klavier  
7./27. Berner Kunstwochen 1970: Operaufführungen, Konzerte, Ausstellungen  
9. Juni/8. Sept. Jeden Dienstag Abendmusik im Münster

##### Ausstellungen und Messen

Mai/Okt. Schloss Jegenstorf: Museum für Wohnkultur des Alten Bern und Sonderausstellungen  
Mai/18. Okt. Abegg-Stiftung Riggisberg: Geschichte der angewandten Kunst bis zur Renaissance. Einmalige Teppichausstellung  
Mai/31. Aug. Berner Schulwarte: «Naturschutz in Europa»  
Mai/28. Juni. Kunstmuseum: Werke aus der Paul-Klee-Stiftung  
Mai. PTT-Museum: Verkehrsgeschichte auf alten Stichen  
Bis 18. Kunsthalle: «Kompas - West Coast»  
Bis 24. PTT-Museum: «Die Briefmarken von Grossbritannien 1840-1841» (die ersten Marken der Welt)  
Bis 31. PTT-Museum: «Ideenwettbewerb für neue Briefmarken»  
13. Münsterplatz: Geraniummärit  
15. Mai/14. Juni. Gewerbemuseum im Kornhaus: Ausstellung über die Ausbildung von 30 Berufen der Metallabteilung an der Gewerbeschule Bern  
15. Mai/15. Okt. Schloss Landshut (Wasserschloss des 17. Jahrh.): Schweiz. Museum für Jagd und Wildschutz

Mitte Mai/Mitte Okt. Landesbibliothek: «75 Jahre Schweizerische Landesbibliothek»  
22. Mai/7. Juni. Kramgasse: «Rendez-vous mit dem Engadin»  
23./24. Ausstellungshalle: Internationale Hundausstellung  
25. Mai/31. Aug. PTT-Museum: «Schweizerische Hotelpost» (Privatsammlung)  
29./31. Flugplatz Belpmoos: Flugzeugschau  
29. Mai/21. Juni. Kunsthalle: Lucien Clergue, Photographien

#### Feste

Mai: 30. Kramgasse: Bündner Volksfest

#### Internationale Kongresse

Mai: Bis 22. Vollzugsrat des Weltpostvereins  
Juni: 2./6. Bürgerhaus: Internationaler Arbeitskreis landwirtschaftlicher Betriebsberater

#### Sport

Mai: 18. Fussball: Schweizer Cup-Final  
Juni: 5./7. Internationales Sommer-Mehrkampfturnier  
7. Motocross

#### Diverses

Mai/Okt. Täglich Abendbeleuchtung der Altstadt  
Mai: 31. Kursaal: Internationaler Unterhaltungsabend  
Juni: 5./7. Bellevue-Palace: Anniversaire des Stella Helvetica et Stella Bernensis  
7. Kursaal: 50 Jahre Bekleidungsstechnischer Fachverband der Schweiz

Das ganze Jahr. Bernisches Historisches Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche der Burgunderbeute. - Kunstmuseum: Trecento, Berner und Schweizer Kunst seit dem 15. Jahrhundert. Europäische Meister des 19./20. Jahrhunderts. Grösste Klee-Sammlung der Welt. Rupp-Stiftung (Braque, Gris, Picasso u. a.). - Naturhistorisches Museum: Präparierte Tiere in natürlicher Umgebung. Bergkristalle. - Schweizerisches Alpines Museum: u. a. Reliefs, Panoramen. - Schweizerisches Gutenbergmuseum: Geschichte des Buchdrucks. - Schweizerisches Museum für Buchbinderei. - Schweizerisches PTT-Museum: Markensammlungen. - Schweizerisches Schützenmuseum: Entwicklung der Feuerwaffen. - Schweizerische Theatersammlung (Landesbibliothek). - Baumesse Bern, Parkterrasse 16: Permanente Baufachausstellung. - Bärengraben. - Tierpark Dählhölzli. - Botanischer Garten. - Bundeshaus: Führungen (ausgenommen während Sessioenen). - Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte. - Kaffeebar Shalimar: Swiss Jazz School Club: Täglich Jazzkonzerte

#### Biel/Bienne

Mai: 30./31. Flugplatz: Internationales Motorrad-Rasenrennen  
31. Biel-Mett: Kantonales Knabenmusikfest 1970  
Juni: 1. Kongresshaus: Symphoniekonzert. Leitung: Antal Dorati

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Ausbildungskurse für Sportlehrer(innen), Instruktionen und Leiterkurse sowie Ausbildungskurse der schweizerischen Turn- und Sportverbände

#### Brig

Mai/Ende Okt. Besichtigung des Stockalper-schlosses (ausgenommen Montag)

#### Brugg

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg. - Stäbli-Stübli: Werke der Kunstmalers Stäbli, Anner, Müller, Giger

#### Brunnen

Mai/Okt. Galerie C: Innerschweizer Künstler. - Jeden Dienstag Kutschenfahrten. - Jeden ersten Montag im Monat: Münzenbörse im Hotel Rütli  
Mai/Sept. Kursaal-Casino: Täglich Dancing, Konzerte, Jeu de boules; jeden Montag Folkloreabend, jeden Donnerstag Attraktionsabend  
Mai: 23. Aula: Konzert des Männerchors  
Juni: 6./7. Segeln: Alpencup der Drachen-Klasse  
8./13. Segeln: Schweizer Meisterschaft, Drachen

#### Bubendorf

Mai: 31. Geführte Wanderung nach Waldenburg

#### Buchs SG

Mai/Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet



## Bulle

Toute l'année. Musée gruérien (fermé le dimanche matin et le lundi)

## Burgdorf

Mai: 15./24. Schaustellerwoche

21. Maimarkt  
Juni: 6. Markthalle: Abendunterhaltung  
7. Markthalle: Emmentaler Musiktag. – Windhundenrennen. – Utzenstorf: Kreissännergertag

Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für Völkerkunde. – Museum im Schloss

## Bürgenstock

Mai: 17./21. International Management Meeting  
31. Mai/1. Juni. Kongress der «Société française de biosthétique»

## Cham

Mai: 16./18. Segeln: Internationale Schweizer Meisterschaft, Tempest

## Château-d'Éx

Mai. Saison des narcisses  
Dès le 15. Montée des troupeaux à l'alpage

## La Chaux-de-Fonds

Mai: Jusqu'au 24. Musée d'horlogerie: «Montres émaillées XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles» (chefs-d'œuvre du Louvre et des musées parisiens)

10/31. Musée d'histoire naturelle: «SOS Nature»

16/31. Musée des beaux-arts: Rétrospective des gravures d'Aurèle Barraud

29. Théâtre: «Splendeur et Misère de Minette la Bonne Lorraine» (Théâtre populaire de Lorraine)

31. 2<sup>e</sup> Fête romande de danse populaire et costumes folkloriques

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle: «Faune et flore africaines, les mammifères, faune et flore du Haut-Jura et du Doubs». – Musée d'horlogerie (chaque dimanche): «Les trésors de l'horlogerie européenne»

## Chur

Mai: 11. Rathaushalle: Kammermusikabend  
24. Traditioneller Fischerumzug  
31. Leichtathletik: Bündner Einkampfmeisterschaften  
6. Juni/5. Juli. Kunsthaus: Bündner Maler und Bildhauer

## Crans-sur-Sierre

Mai: 22, 23, 24. Golf: Coupe Pas-de-l'Ours, Coupe Plumon, Championnat du Club  
29, 30/31. Golf: Coupe du Printemps, Crans-Blumisberg

Juin: 6. Golf: Coupe Prince Nicolas de Roumanie

## Davos

Mitte Mai/Anf. Okt. Täglich Car-Ausflugsfahrten  
16. Mai/17. Okt. Hallen- und Gartenbad in Betrieb

Mai: 17./18. Golf: Eröffnungsspiel

Juni/Sept. Geführte Bergtouren

Juni: 7. Golf: 1. Season-Eclectic

## Delémont

Mai: Jusqu'au 24. Galerie Paul Bovée: Joseph Lachat, peintures

## Les Diablerets

Mai: 20. Ski: Slalom géant du Glacier des Diablerets  
22/24. Marche des Ormonts

## Disentis

Juni/Sept. Wöchentlich botanische und mineralogische Exkursionen; geführte Bergtouren und Wanderungen

## Domat/Ems

Juni: 7. Bündner-Glarner Kantonschwingertag

## Dornach (Goetheanum)

Mai: 16. Stalder-Quintett  
17. «Faust», II. Teil, 3. Akt  
18., 24., 31. Eurythmie  
23. Rezitation und Eurythmie  
30. Konzert: Linda Fisher, Harfe; Chr. Day, Viola; Rosemarie Dinner, Flöte  
Juni: 6./7. «Faust», I. Teil

## Düdingen/Guin

Mai: 23. Freiburger Kantonalmusikfest

## Emmental

Mai: 15./24. Burgdorf: Schaustellerwoche  
21. Burgdorf: Maimarkt  
22./24. Langnau: Oratorium «Die Schöpfung» von J. Haydn. Leitung: Hans Obrist. Solisten: Hedy Graf, Sopran; Raimund Gilvan, Tenor; Jakob Stämpfli, Bass. – Linden: 100 Jahre Musikgesellschaft

24. Hasle-Rüegsau: Geführte Höhenwanderung zur Lueg  
29./31. Rütligen-Alchenflüh: Schulhausbasar (Dorffest)

Juni: 5./7. Langnau: Grosses Dorffest  
7. Burgdorf: Emmentaler Musiktag. – Windhundenrennen. – Utzenstorf: Kreissännergertag. – Grosshöchstetten: Geführte Morgenwanderung

## Engelberg

Mai/30. Sept. Kursaal/Kurpark: Täglich Kurkonzerte (ausgenommen Donnerstag). – Jeden Freitag: Breakfahrt ins Alpenrösi. – Täglich Klosterbesichtigungen (ausgenommen Sonntag)

Mai/Juni. Geführte Skihochtouren  
Juni/Sept. Sommerskilauf auf dem Titlis. – Hallenbad in Betrieb

## Erstfeld

Mai: 24. Urner Kantonschwingfest

## Estavayer-le-Lac

Toute l'année. Musée historique et folklorique

## Fiesch

Mai/6. Juni. Bergsteigerschule Fiesch: Frühlings-Skihochtourenwochen

## Films Waldhaus

Juni/Aug. Wöchentlich geführte heimatkundliche und botanische Wanderungen

## Frauenfeld

Bis 24. Bernerhaus: Gedächtnisausstellung

Margrit Rösch

Mai: 16., 18. Concours hippique

18. Pferderennen

25. Stadttheater: «Die nächtliche Huldigung»

von Lars Gustafsson (Schauspielhaus

Zürich)

Das ganze Jahr. Schloss: Museum des Kantons Thurgau. – Kunstsammlung Bernerhaus: Sonntags geöffnet

## Fribourg/Freiburg

Mai: Jusqu'au 30. Musée d'art et d'histoire:

«Recherches et expérimentations»

24. Concours hippique

30. Aula de l'Université: Gala «Ischia». Direction: P. Kälin

Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi et le dimanche matin). – Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du X<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle; vitraux, orfèvrerie médiévale

## Genève

*Concerts et théâtres*

Mai. Saison du Grand-Théâtre, du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Nouveau Théâtre de Poche, du Théâtre de Carouge et du Théâtre de l'Atelier

Jusqu'au 23. Théâtre Pitoëff: «La Paix», d'Aristophane

Jusqu'au 25. Casino-Théâtre: «La Revue

1970»

Jusqu'au 30. Nouveau Théâtre de Poche. «Le Comportement des Epoux Bredburry», de Fr. Billeudoux

13, 27. Radio Genève: Mercredis symphoniques, avec l'OSR

14. Cathédrale St-Pierre: Société de chant sacré

15/16. Musée instrumental: Concerts

19, 24, 27, 28. Salle Patino: Concerts Studio

Musique contemporaine

20. Victoria-Hall: Récital Igor Oïstrakh, violoniste

21. Radio Genève: Collegium Academicum. – Bossy: Duo piano/chant

22. Conservatoire: Récital Rena Kyriakou, pianiste

23. Victoria-Hall: Gala Ella Fitzgerald

24. Lyceum-Club: Sélection de «O, mon bel inconnu»

25. Conservatoire: Récital Rena Kyriakou, pianiste

26, 28, 31. Grand-Théâtre: «Boris Godounov»

29. Eglise anglaise: Récital d'orgue Allan Wicks

30. Victoria-Hall: «Requiem», de Berlioz, Chœur universitaire



**4. Schweiz.  
Metzgerei-  
Fachausstellung  
mit  
internationaler  
Beteiligung**

**Zürich**

**Schauwursterei  
Nachwuchs-  
Werbung  
Schweiz.  
Wettbewerb  
für  
Fleischwaren**

**3. - 11. Mai 1970**

**Werktags  
10.00-18.30 Uhr  
Sonntag  
10.30-18.30 Uhr**

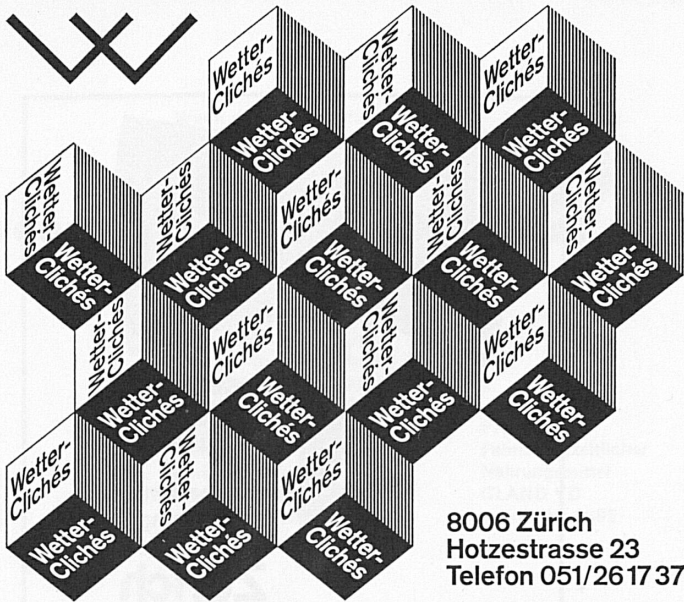


**TELEGRAMM  
AUFGABE**

**Tel. 10**

PRO TELEPHON





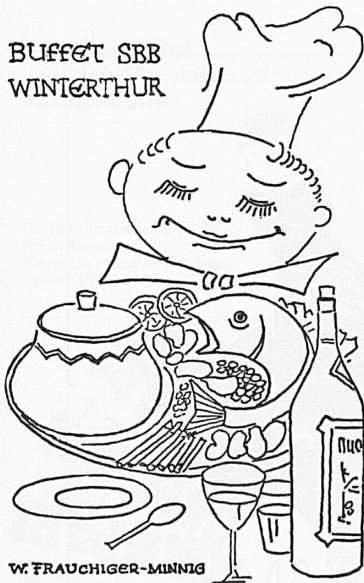
8006 Zürich  
Hotzstrasse 23  
Telefon 051/261737

### Garten-Hotel Winterthur



Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche Franz. Restaurant, Stadrestaurant, Konferenzsäle Bar, Parkplätze, Garage  
20 Autominuten von Zürich

G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 23 22 31



BUFFET SBB  
WINTERTHUR

W. FRAUCHIGER-MUNZIG

### Hotel Volkshaus Winterthur



Telefon 052 22 82 51 K. Rüttimann-Häslar

#### Das Haus für jedermann

Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus. Alle Zimmer mit fliessendem Wasser. Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art. Bestbekanntes Speiserestaurant. Parkhaus nebenan

#### Ihre nächsten Ausflugsziele



Badenerstrasse 357  
Telefon 051 52 65 00 Telex 53381

Das Haus der gehobenen Mittelklasse

200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio, Telefon, Dusche und Privattoilette  
ab Fr. 35.- pro Person

Ohne TV und Privattoilette ab Fr. 25.- pro Person inkl. Bedienung und amerikanischem Frühstück  
Gediegener Aufenthaltsraum  
Täglich frische Meeresspezialitäten im Restaurant

Grosser Parkplatz Garage gratis  
4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt

Juin: 2, 5, 8. Grand-Théâtre: «Boris Godounov»  
3, 10. Radio Genève: Mercredis symphoniques, avec l'OSR

4. Cathédrale St-Pierre: Concert d'orgue  
André Stricker

10. Cathédrale St-Pierre: «Messe en si mineur», de Bach. Chœur et orchestre de la Radio tchécoslovaque

#### Expositions

Mai: Jusqu'au 15. Petit-Palais: Peintres naïfs  
Jusqu'au 24. Athénée, Salle Crosnier: Bernard Dunand

20 mai/15 juin. Petit-Palais: Nika, peintre japonais contemporain

28 mai/7 juin. Biennale européenne du Loisir  
Juin: 5/28. Athénée, Salle Crosnier: Jean A. Cusin

#### Sports

Juin: 6. Athlétisme léger: Suisse-Belgique-Hollande

#### Divers

Mai: Jusqu'au 24. Plaine de Plainpalais: «Miami Dolphin Show» (Cirque Knie)

15. Patinoire: Gala Groupe Schneider – TV  
30. Hôtel Intercontinental: 75<sup>e</sup> anniversaire  
Fédération genevoise caisses-maladies

Juin: 5/14. Plaine de Plainpalais: Circus Olympia

Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. – Cabinet des estampes. – Salle de l'horlogerie. – Galerie Haute Epoque. – Musée de l'Athénée. – Le Petit-Palais. – Bibliothèque publique et universitaire. – Musée Ariana. – Collections Baur. – Institut et Musée Voltaire. – Musée des instruments anciens de musique. – Musée d'histoire des sciences. – Musée et Institut d'ethnographie. – Muséum d'histoire naturelle et Musée régional. – Conservatoire et Jardin botaniques. – Bibliothèques municipales. – Musée de Genève de l'automobile, de la motocyclette et du cycle

#### Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung

#### Grabs

Mai/Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

#### Greifensee

Mai: 14./18. Segeln: Internationale Schweizer Meisterschaft, Corsaire

#### Grenchen

Mai. Galerie Toni Brechbühl: Horst Antes, Bilder

#### Grindelwald

Mai. Täglich geführte Skihochtouren und Gletscherfahrten

Anf. Mai. Beginn der Fischerei in der Lüttschne; Eröffnung der Gletscherschlucht

10./16. Skitourenwoche  
24. Kreissängertag Interlaken-Oberhasli

Ende Mai. Eröffnung des geheizten Schwimmbades  
Juni/Sept. Geführte Berg- und Gletschertouren, heimatkundliche Wanderungen

#### Gruyères

Toute l'année. Château de Gruyères

#### Gstaad

Mai/Juni. Geführte Skitouren

Mai: 20. Sommer-Riesenslalom Glacier des Diablerets

Juni/Okt. Geführte Hochgebirgstouren

#### Herisau

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

#### Interlaken

Mai/Okt. Kursaal-Casino: Konzerte, Dancing, Boule, Folklorebände, Modeschauen usw.  
21. Mai/24. Sept. BLS-Ausflugsfahrten

#### Kaltbrunn

Juni: 7. St.-Galler Kantonalschwingertag

#### Kandersteg

Juni/Sept. Wöchentlich begleitete BLS-Ausflugsfahrten nach Zermatt, Stresa und Locarno; geführte Kletter- und Gletschertouren, botanische Exkursionen. – Platzkonzerte

Juni: 1. Eröffnung des neuen Vita-Sportparcours und des geheizten Schwimmbades

#### Klosters

Mai: Bis 30. Frühjahrs-Skitourenwochen

1. Juni/30. Sept. Tourenwochen Thomy Grass: Kletter- und Hochgebirgstouren

1. Juni/31. Okt. Klimastation: Aktivkuren  
Juni: 8./13. Bad Serneus: Kneipp-Kurs

#### Kriens

Juni: 7. Luzerner Kantonalschwingfest

#### Langenthal

29. Mai/7. Juni. Markthalenplatz: Schaustellerwoche

#### Lausanne

##### Concerts et théâtres

Mai/20 juin. 15<sup>e</sup> Festival international de Lausanne: Orchestre national de l'ORTF, Paris; Orchestre de Balalaïkas Ossipov de Moscou, Orchestre de la Radio tchécoslovaque, Opéra du Théâtre national de Prague, Théâtre du Nô, compagnie Nihon-Nogakudan; Harkness Ballet, New York; Ballet espagnol Antonio Gades; Ballet du Grand Théâtre de Genève

Mai: Jusqu'au 30. Théâtre des Faux-Nez: «La Nuit des Assassins», de José Triana (Centre dramatique de Vidy)

14/15. Théâtre de Beaulieu: Harkness Ballet, de New York

19. Grand Studio de la Radio: Trio August Wenzinger

20. Théâtre de Beaulieu: Orchestre de Balalaïkas Ossipov de Moscou. Direction: V. Dubrovski, W. G. Gnutow

22, 29. Cathédrale: Concerts d'orgue de printemps

23. Théâtre de Beaulieu: Ballet du Grand Théâtre de Genève

28. Grande Salle de Renens: Musique de notre temps (Groupe 70)

30. Théâtre de Beaulieu: Orchestre national ORTF, Paris. Direction: Jean Martinon. Soliste: Arturo Benedetti Michelangeli, pianiste

Juin/fin août. «Eté lausannois»: Concerts en plein air

Juin: 1<sup>er</sup>. Théâtre de Beaulieu: Orchestre national ORTF, Paris. Direction: Charles Dutoit. Soliste: Martha Argerich, pianiste

2 juin/4 juillet. Théâtre des Faux-Nez: Pierre Viala dans son nouveau récital de poésie

3. Théâtre de Beaulieu: Orchestre national ORTF, Paris. Direction: Sergiu Comissiona. Soliste: Pierre Fournier, violoncelliste

5. Théâtre de Beaulieu: Orchestre national ORTF, Paris. Direction: Lovro von Matacic. Soliste: Nathan Milstein, violoniste. – Cathédrale: Concert d'orgue de printemps

6. Théâtre de Beaulieu: Théâtre de Nô, compagnie Nihon-Nogaku-Dan

7. Grand Studio de la Radio: Quintette à vent romand

9. Cathédrale: Orchestre, chœur mixte et chœur d'enfants de la Radio tchécoslovaque. Direction: Antoine de Bavier. Solistes

10/13. Théâtre municipal: «Comment Mockinpott fut purgé de ses souffrances», de Peter Weiss (Centre dramatique de Vidy)

##### Expositions

Mai: Jusqu'au 24. Musée des arts décoratifs: «L'Art de l'écriture»

##### Sports

Mai: 23/24. Tournoi national de hockey sur terre

## Das ideale Ausflugsziel zu jeder Jahreszeit!

Schönster Aussichtspunkt im Jural  
Spazier- und Wanderwege  
Hotel-Restaurant  
Günstige Ausflugsbillette ab verschiedenen Bahnhöfen erhältlich



1280 m ü. M. SESSELBAHN AB OBERDORF SO

Prospekte erhältlich in den Verkehrsbüros, Auskunftsbüros SBB sowie beim Werbedienst BOW, Bucherstrasse 1, 3400 Burgdorf

Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts (Palais de Rumine). – Musée historique de l'évêché (ancien Vieux-Lausanne), place Cathédrale 2. – Musée de Mon-Repos, parc Mon-Repos: Collections Benoist, Constant et Morel. – Musée olympique, parc de Mon-Repos. – Musée romain de Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20. – Musée du tapis ancien, rue du Bourg 29

#### Lauterbrunnen

Mai. Jeden Samstag und Sonntag: Geführte Gletscher-Skihochtouren. – Angelsport in der Lutschine

#### Lenzburg

Mai/Ende Okt. Schloss: Täglich geöffnet (ausgenommen Montag). Garten, Schlossanlage, antikes Mobiliar in den ehemaligen Privatgemächern. – Ausstellungen: Sammlung Zschokke. Alte Kunstschlosserarbeiten und Wirtshausbilder. Die Bestände der kantonalen historischen Sammlung

#### Lenzerheide-Valbella

Juni/Sept. Botanische und Wildbeobachtungsexkursionen, geführte Bergwanderungen. – Gästetennisturniere. – Organisierte Gruppenausritte

#### Leukerbad

Mai: 23./24. Volksmarsch  
Juni: 7. Dorfplatz: Folkloreabend

#### Leysin

Juin: 7. Auto-moto-club: Course au renard

#### Libingen bei Bütschwil

Mai/Nov. Albert-Schweitzer-Gedächtnisturnier: Jeden Samstag- und Sonntagmorgens 10.00 Uhr Glockenspielkonzert Walter Meierhans (grösstes Glockenspiel Europas)

#### Locarno

Mai: 11. «Madame Princesse», Komödie  
14., 20., 28. Folkloristische Veranstaltungen  
16./17. Blumenfest mit grossem Blumenkorso  
21. «I Concerti di Locarno»: Orgelrezital Renato Fait  
22. «Engelfamilie», folkloristischer Tanz  
24. Radrennen: Preis Casino-Kursaal (2 Etappen)  
30./31. Motorradrennen Tenero-Contrà  
Juni: 3. Millowitsch-Theater  
4. Folkloristische Veranstaltung  
8./9. «I Concerti di Locarno»: Münchner Barocktrio  
Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Kunstausstellungen, Kulturfilme. – Museo Arp im Castello Visconti

#### Le Locle

Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premier dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz

#### Lötschental

Mai: 31. Ferden, Wiler, Kippel, Blatten: Segensonntag mit Prozession der «Hergottsgründler»

#### Lucens

Mai/oct. Château: Fondation Conan Doyle (Musée Sherlock Holmes, etc.)

#### Lugano

*Concerts et théâtres*  
Mai/oct. Parc municipal: Concerts du matin  
15 mai/25 juin. «I Concerti di Lugano 1970»  
Mai: 15. Concert symphonique de l'Orchestre RSI, avec chœur. Direction: D<sup>r</sup> Edwin Löhrer  
17. Chapelle S. Giuseppe: Musique de chambre  
19. Casino-Kursaal: Récital Bruno-Leonardo Gelber, pianiste  
22. Trevano: Jazz pour les jeunes  
29. Concert symphonique de l'Orchestre RSI. Direction: Janos Sandor. Solistes  
Juin: 3. Ensemble Musica Antiqua, Vienne. Direction: Bernhard Klebel  
5/13. «Théâtre de travers» (théâtre ambulant): Albert leVice et Dominique Thommy jouent de petits jeux  
*Expositions*  
Mai: 23. 8<sup>e</sup> exposition «Les peintres en plein air»  
*Fêtes*  
Mai: 30/31. Fêtes des Musiciens suisses  
*Sports*  
Mai: 14/18. Voile: Championnat suisse, Mith 17, 24, 31. Golf: Grand Prix seniors, The Riedemann Putter, Coupe du Comité  
Juin: 7. Golf: Zappatori-Cup

#### Divers

Mai: 14. Hôtel Flora: Tournoi de bridge  
Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux

#### Luzern

##### Konzerte und Theater

Mai/9. Juni. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel  
Mai: 21. Kunsthaus: Liederabend Martha Achermann-Widenmeier  
23. Matthäuskirche: Orgelabend  
24. Kunsthaus: Symphoniekonzert. Leitung: Eduard Muri. Solistin: Zsuzsanna Sirokay, Klavier  
Juni: 9. Hofkirche: Orgelkonzert  
*Ausstellungen*  
Mai/15. Nov. Verkehrshaus: Sonderausstellung «50 Jahre elektrischer Betrieb der SBB»  
Mai: Bis Mitte. Verkehrshaus: Sonderausstellung «Verpackungsprobleme»  
Bis 17. Kunstmuseum: Robert Strübin – Retrospektive (Musikbilder und andere Werke). – Sonderausstellung: Neue Werke von Bernhard Wyrsch  
Bis Ende. Verkehrshaus: Sonderausstellung «100 Jahre Schifffahrtsgesellschaft des Vierwaldstättersees»  
21. Mai/Ende Juli. Verkehrshaus: Sonderausstellung «Jugendherbergen und Jugendtourismus»  
30. Mai/5. Juli. Kunstmuseum: Junge Italienische Avantgarde: Pistoletto (und sein Theater «Zoo»), Prini, Calzolari, Merz usw. – Sonderausstellung: Irma Ineichen und Josephine Troller

##### Feste und Folklore

Mai/31. Okt. Casino-Kursaal/Le Chalet: Jeden Abend Folklore  
Mai: Bis 17. Reussfest  
27. Mai/7. Juni. 2. Film-In Luzern  
28. Fronleichnamprozession  
*Internationale Kongresse*  
Mai: 21./22. Verkehrshaus: Internationale Strassentouristenkonferenz  
27./29. Verkehrshaus: European Pharmaceutical Market Research Association  
29./31. Association européenne des Syndicats de fabricants de bougies et de cierges  
Juni: 1./6. Verkehrshaus: Europäische Rundfunkunion für Erziehungsförderung

##### Sport

Mai: 11./13., 16. Golf: Dunlop Professional Tournament, Seeburg-Cup  
23./24. Internationale Segelwoche: Jollen  
23., 31. Golf: Golden Putter Competition, Innerschweizer Teen-and-Twen-Meisterschaft  
24. Schweizer Meisterschaft Orientierungslauf Staffel  
28./31. Segeln: Internationale Schweizer Meisterschaft, Piraten  
30. Mai/7. Juni. Internationaler Offizieller Concours hippique (CHIO)  
31. Mai/4. Juni. Allmend: Internationales Fahrtturnier für Viererzüge  
Juni: 6. Golf: Galerie-Fischer-Cup

##### Diverses

Mai: 12./14. Hotel Schweizerhof: Münzauktion  
17. Casino-Kursaal: Internationale Modeschau  
20./29. Konservatorium: Meisterkurs für Violine. Leitung: Prof. Wolfgang Schneiderhan  
5. Juni/11. Sept. Jeden Freitag Abendrundfahrt auf dem See mit Musik an Bord

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente Ausstellung «Schweizer Kunst, 15.–20. Jahrhundert». – Landhaus Tribtschen: Richard-Wagner-Museum. – Landhaus Utenberg: Schweizerisches Trachten- und Heimatmuseum (Mitte April bis Oktober). – Gletschergarten mit Museum (einzigartiges Naturdenkmal – 20 Millionen Jahre Erdgeschichte). – Heimatmuseum (April bis November). – Verkehrshaus der Schweiz – Europas grösstes Verkehrsmuseum mit modernstem Planetarium: Täglich geöffnet

#### Malleray

Juin: 6/7. Fête jurassienne des Unions cadettes

#### Marin

Mai: 10/31. Maison de Commune: Exposition «Histoire et préhistoire de l'entre-deux-lacs Marin-La Tène»

#### Martigny

30 mai/11 oct. Exposition «Le Valais du Vin»

#### Meiringen

Juni/Sept. Schweizerisches Bergsteigerinstitut Rosenlauer: Kletterkurse, Kollektivbergtouren; Pony-Reitferien. – Platzkonzerte, Heimateabende, Exkursionen

#### Mollis

Mai: 24. Geführte Wanderung

#### Montana-Ver mala

Juin/Sept. Glacier de la Plaine-Morte: Ecole suisse de ski

#### Montreux

Mai/oct. Chaque samedi et dimanche: Chemin de fer touristique à vapeur Blonay-Chamby  
11/14. Colloque: «Internationale Forschungs- und Informationsstelle für Gemeinwirtschaft»  
12/16. Collège international des alléologues  
12 mai/2 juin. St. John's Church: Festival de musique de chambre. 12 mai: Trio Hansheinz Schneeberger, violon; Michel Perret, piano; Jozsef Molnar, cor; 19 mai: Quintette à vent romand; 23 mai: Chœur de la Radio suisse romande. Direction: André Charlet; 30 mai: Quatuor à cordes de la Tonhalle, Zurich; 2 juin: Trio Annie Laffra, violoncelle; Eric Tappy, ténor; Michel Perret, piano  
17. Kiosque à musique de la Rouvenaz: Lyre de Montreux

Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété, jeux. – Château de Chillon. – Rochers-de-Naye: Jardin alpin

#### Moutier

Mai: 16/31. Exposition de caricatures du «Canard enchaîné»

#### Mürren

Mai: 17. Golf: Trümmelbach-Interlaken

#### Murten

Mai: 24. Sängertreffen  
Juni: 6. Trachtenabend  
9. Rad: Internationales Kriterium  
10. Rad: Mini-Zeitfahren  
10./11. Rad: Tour de Suisse (Etappe)

#### Neuchâtel

Mai: 15. Collégiale: Quatuor Jean-Christian Michel  
16 mai/14 juin. Galerie des Amis des Arts: Abel Lauvray, peintre impressionniste



## Untersee und Rhein

Eine der schönsten Stromfahrten Europas!

## Ferien für alle

mit verbilligten Reka-Checks der Schweizer Reisekasse

Benützen Sie den kostenlosen Ferienukkunftsdiens mit Ferienwohnungsvermittlung und Prospektzentrale

Werden Sie Mitglied durch Bezahlung des einmaligen Beitrages von Fr. 10.–. Dafür erhalten Sie das reich illustrierte **Ferienbuch der Schweiz** und alljährlich den Reka-Führer gratis

Verlangen Sie den Spezialprospekt bei der

### Schweizer Reisekasse

Neuengasse 15 3001 Bern Telefon 031 22 66 33  
Postcheckkonto 30-3080

reka

Werden Sie  
Haftpflicht-Millionär!

Für weniger als 10 Rappen im Tag versichern wir Ihre gesetzliche Haftpflicht als Privatperson und Familienvorstand bis zu einer Million Franken pro Ereignis.

«ZÜRICH»  
Versicherungs-Gesellschaft

20. Salle des conférences: Orchestre de chambre de Macédoine. Direction: Vanco Cavdarski. Solistes: Walter Stiffler, basson; Georg Hoertnagel, contrebasse  
20/31. 7<sup>e</sup> Printemps musical de Neuchâtel  
22. Château de Boudry: Georgian Quartet, de Londres  
24. Collégiale: Musique de chambre  
26. Hôtel DuPeyrou: Duo Brigitte Buxtorf, flûte; Cathérine Eisenhoffer, harpe  
28 mai/6 juin. Quinzaine commerciale de Neuchâtel  
29. Salle des conférences: Chœur d'homme L'Orphéon. Direction: Francis Perret. Solistes: Lise de Montmollin, contralto; Marie-Louise de Marval, piano  
31. Salle des conférences: Orchestre de chambre de Lausanne. Direction: Armin Jordan  
Dès juin. Musée d'ethnographie: «L'art océanien»  
Juni: 1<sup>er</sup>. Théâtre: «Occupe-toi d'Amélie», de Feydeau (Artistes associés de Lausanne)  
6 juin/4 juillet. Musée d'histoire naturelle: «SOS Nature»  
Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz

#### Neukirch-Egnach

Mai/8. Juni. Galerie Burkartshof: Anton Repnik, Tuschezeichnungen

#### Nyon

15 mai/1<sup>er</sup> oct. Musée de cires et Palais des mirages

#### Olten

Mai/3. Juni. Stadthaus: Ausstellung Hugo Wetli, Bilder  
Mai: 12./27. Berufskundliche Ausstellung

#### Payerne

Juin: 5/7. Journées suisses des sous-officiers

#### Pontresina

Juni/Sept. Bergsteigerschule Pontresina: Ausbildung in Fels und Eis, Klettertouren und Kollektivtouren. – Wöchentlich Wild- und Photoexkursionen, geführte Wanderungen. – Sommerschule Diavolezza. – Täglich Morgenkonzerte im Taiswald

Extrafahrten  
ab etwa 40 Personen  
für Familienanlässe,  
Gesellschafts- und  
Betriebsausflüge usw.

Verlangen Sie  
unverbindliche Offerten

Schweizerische  
Schiffahrtsgesellschaft  
Untersee und Rhein  
8200 Schaffhausen 2  
Telefon 053 5 42 82



## Poschiavo

Juni/Juli. Wöchentlich botanische Exkursionen. Geführte Bergtouren

## Rapperswil

Mai/Okt. Knies Kinderzoo  
Mai: 7./11. Segeln: Internationale Schweizer Meisterschaft, 5,5-m  
16. Segeldistanzfahrt Zürich-Rapperswil  
17./18., 23./24. Segeln: Pfingstregatten  
20. Grundsteinlegung für das Interkantonale Technikum  
23. Mai/14. Juni. MV-Galerie: Franziska Gehr, Wandteppiche  
Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins und Polen-Gedenkausstellung. – Heimatmuseum Breny-Haus

## Ravecchia

Maggio: 23/31. «Maggiolata», spettacolo folcloristico

## Rheinfelden

Mai/Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der Kurmusik. Kunstausstellungen, Rheinschiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung der Rheinfelder Brauereien und der Saline Riburg, Fricktalisches Heimatmuseum, Theatergastspiele usw. – Augst: Römisches Theater und Museum

## Riggisberg

Mai/18. Okt. Abegg-Stiftung Bern: Geschichte der angewandten Kunst bis zur Renaissance. Einmalige Teppichausstellung

## Risch-Rotkreuz

Mai: 22./24. Rotkreuz: Uniformweihe des Musikvereins

## Saas Fee

Mai. Saas-Feer Skihochtourenwochen  
28. Fronleichnamprozession

## Safenwil

Mai: 31. Aargauer Kantonschwingertag

## Sattel

Mai: 24. 47. Schwyzer Kantonschwing- und -äplerfest

## Schaffhausen

Mai/2. Aug. Museum zu Allerheiligen: Werke aus der unwahrscheinlichen Sammlung Han Coray (Plastiken)  
Mai: 14. Schifffstaue des neuen MS «Schaffhausen»  
16./24. Zeughauswiese: Schautellerwoche  
22. Aula der Kantonsschule: Piraccini-Streichquartett  
29./31. Zeughauswiese: Zirkus Knie  
31. Ramsen: Kantonaler Spiel- und Stafettenstag  
Juni: 6./7. 7. Schaffhauser Kantonalmusikfest  
7. Stein am Rhein: Kantonaler Jugendriegentag

## Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. – Turmmuseum (Kantonalschwyzzerisches Historisches Heimatmuseum)

## Scuol-Tarasp-Vulpera

Mai/Okt. Geführte Dorfbesichtigungen  
Mai/Sept. Unterengadiner Konzerte  
Mai: 11. Eröffnung der Trinkhalle, des Badehauses und des Hallenbades Scuol  
18. Eröffnung der Bäder, der Hydro- und Elektrotherapie Kurhaus Tarasp  
20. Eröffnung der Hydrotherapie «Waldhaus», Vulpera, und der geheizten Schwimmbäder  
Juni/Sept. Führungen durch das Schloss Tarasp  
Juni/Juli. Botanische Exkursionen  
Juni: 1. Eröffnung der Hydrotherapie «Schweizerhof», Vulpera  
7. Golf: Stableford  
10. Evang. Kirche, Scuol: Orgelkonzert

## Sempach

Mai: 15./18. Segeln: Schweizer Meisterschaft, Vaurien

## Sierre

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. – Musée des tireurs

## Sion

Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505

## Solothurn

Mai: 14. Violinrezital Jack Glatzer  
Juni: 5. «Der Sänger», Liederzyklus von Othmar Schoeck  
9. St.-Ursen-Kathedrale: Orgelabend Günter Kempf  
Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, altdeutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert»

## Sonceboz

Mai: 29/31. Fête jurassienne de chant

## St. Gallen

### Konzerte und Theater

Mai: Bis Ende. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett  
17. Mai/7. Juni. St.-Galler Beethoven-Konzerte 1970 (Orchestre de la Suisse romande, Koeckert-Quartett, Domchor und Städtisches Orchester St. Gallen usw.)  
Juni: 6./20. Kellerbühne am Müllertor: «Wirklich schade um Fred» von Saunders

### Ausstellungen

Mai: Bis 15. Kellerbühne am Müllertor: Ausstellung Werner Schmid  
23./30. Kellerbühne am Müllertor: Ausstellung Fritz Janda  
Feste  
Juni: 6. St.-Galler Hochschultag

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbeuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Sticksereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. – Jeden Samstag: Führungen durch die Hochschule

## St. Moritz

Juni/Sept. Sommerskifahren auf dem Piz Corvatsch  
Das ganze Jahr. Internationales Höhen Trainings- und Wettkampfcentrum

## St. Peterzell

Mai: 24. Toggenburger Verbandschwingertag

## Stäfa

Mai: 23./24. Nationale Ruderregatta

## Tavannes

Mai: 24. Motocross

## Tenero

Mai: 30./31. Motorrad-Bergrennen

## Thun

Mai/Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing, Attraktionen, Boule. – Schloss Thun: Historisches Museum. – Schadaupark: Rundgemälde der Stadt Thun um 1800 von Marquard Woher. – Galerie René Steiner: Gemälde alter Meister, 16.–19. Jahrhundert  
9. Mai/3. Juni. Galerie Aarequal: Paul Gmünder, Gemälde  
15. Mai/14. Juni. Atelier Galerie: Verena Leuenberger, Handweberei; Liselotte Spenglitz, Keramik  
6. Juni/3. Juli. Galerie Aarequal: Fritz Büttikofer, Gemälde

## Urdorf

Mai: 23./24. Zürcher Nationalturnertag

## Val-de-Travers

Mai: 23. Noiraigue: Concert des chœurs du Val-de-Travers  
23/24. Couvet: 2<sup>e</sup> Marche populaire du Creux-du-Van  
24. Fleurier: Fête cantonale de lutte suisse  
29/31. Verrières: 25<sup>e</sup> Fête des Musiques du Val-de-Travers  
31. Boveresse: Concours hippique

## Vevey

Mai/oct. Chaque samedi et dimanche: Chemin de fer touristique à vapeur Blonay-Chamby  
16/31. Galerie Arts et Lettres: Carlsberg  
21. Hôtel Suisse: Bourse aux timbres  
28. Place du Marché: Marché aux Géraniums  
30. Salle des Remparts, La Tour-de-Peilz: Soirée en hommage à Robert Schumann  
30/31. Place des Terreaux, La Tour-de-Peilz: Marche européenne  
Juin: 7. Sous la Grenette: Bourse aux timbres

## Villars

Mai: 31. Golf: Concours d'ouverture  
Juin/août. Patinoire artificielle en exploitation. – Excursions et courses de montagne avec guides

## Visp

Mai: 20. Markt  
23./24. Kantonales Sängerkfest  
28. Fronleichnamprozession  
31. Zunftschüssen  
Juni: 7. Tambouren und Pfeifer: Uniformweihe

## Visperterminen

Mai: 31. Segensonntag mit Prozession der «Herrgottsgrenadiere»

## Vitznau

Mai: Bis 31. Hotel Vitznauerhof: Wöchentlich Candlelight Evenings  
16./17. Pfingst-Jazzfest  
1. Juni/15. Sept. Folklore Evenings, Wiener- und Tessinerabende, Fondue-Parties auf der Wissiflüh

## Wengen

Mai: 17. Golpplatz Trümmelbach-Lauterbrunnental: Trümmelbach-Interlaken

## Wetzikon

Mai: 22. Aula der Kantonsschule: Kammerorchester Zürcher Oberland. Leitung: René Müller. Solisten: Margrit Siber, Klavier; Martin Wendel, Flöte

## Wil

Mai: 23./24. 550 Jahre Stadtschützen Wil  
Das ganze Jahr. Ortsmuseum im Hof: Täglich geöffnet

## Willisau

Mai: 23. Konzert der Stadtmusik

## Winterthur

Mai: Bis 20. Gewerbeuseum: «Gestaltendes Handwerk»  
13. Stadthausaal: Orchesterkonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solisten  
21./22. Stadtheater: «Musik» von Wedekind  
23. Stadthausaal: Freikonzert. Leitung: János Tamás. Solist: Martin Wendel, Flöte  
25. Stadtheater: «Weh dem, der lügt» von Grillparzer  
27. Stadthaus: Symphoniekonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solist: Pierre Fournier, Violoncello  
29. Stadthausaal: Freikonzert. Leitung: Victor Desarzens. Solist: Abraham Comfort, Violine  
Juni: 3. Stadthausaal: Klavierabend Detlef Kraus  
6. Stadthausaal: Freikonzert. Leitung: Clemens Dahinden. Solisten: Egon Parolari, Oboe; Silvia Gsel, Klavier  
10. Stadthausaal: Liederabend Verena Gohl, Alt. Am Flügel: Willi Gohl  
Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar Reinhart: Sammlung von Bildern schweizerischer, deutscher und österreichischer Meist der 19. und 20. Jahrhunderts. – «Am Römerholz»: Sammlung Dr. Oskar Reinhart. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengut»

## Yverdon

Mai: 30/31. Championnats vaudois d'athlétisme  
Juin: 6/21. Hôtel de Ville: Exposition des artistes yverdonnois

## Zermatt

Mai/Sept. Galerie Taugwalder: Plastik, Graphik, Malerei  
Mai. Zermatter Frühlings-Skihochtourenwochen  
Juni/Sept. Geführte Hochgebirgstouren. – Sommerskifahren auf Plateau Rosa: Skischule, Skilifts

## Zug

Mai: 15. Casino: «Gespenster», Schauspiel  
23./24. Sommer-Mehrkampfturnier

## Zürich

### Konzerte und Theater

Mai. Spielzeit des Opernhauses, des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters, des Theaters am Hechtplatz, des Theaters am Neumarkt, des Theaters an der Winkelwiese und des Zimmertheaters Heddy-Maria Wettstein, Winkelwiese 4. – Zimmertheater Heddy-Maria Wettstein, Winkelwiese 4; Heddy-Maria Wettstein spielt Monodramen  
Mai. Ab 12. Bernhard-Theater: «Zivilverteidiger Lämppli» mit Alfred Rasser  
12. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Ferdinand Leitner. Solisten  
13. Tonhalle: Trio Kurt Huber, Tenor; Rudolf am Bach, Klavier; Emmy Hürlimann, Harfe  
14. Tonhalle: Tonhalle-Quartett  
20. Tonhalle: «Die Kammermusiker»  
21. Spürgarten, Altstetten: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Jörg Demus, Klavier

24. Tonhalle: «Stabat Mater» von A. Dvorak. Lehrsängerverein Zürich. – Kongresshaus: Jazzkonzert Ella Fitzgerald  
26./27. Kongresshaus: Balalaikaorchester Ossipoff, Moskau  
27. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Zino Francescatti, Violine  
29. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Rudolf Kempe  
30. Mai/5. Juli. Internationale Juni-Festwochen 1970: Opernhaus: Opern- und Ballettaufführungen; Schauspielhaus: Theater in fünf Sprachen; Tonhalle: Symphoniekonzerte; Kunstausstellungen  
30. Opernhaus: «Don Giovanni», Oper von W.A. Mozart  
31. Tonhalle: Symphonieorchester des Bayerischen Rundfunks. Leitung: Rafael Kubelík  
31. Mai/1. Juni. Schauspielhaus: «I Quattro Rusteghi» di Carlo Goldoni (Teatro Stabile di Genova)

Juni: 1. Opernhaus: Kaiserliche Hofkapelle Gagaku, Japan  
2. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Rudolf Kempe. Solist: Henryk Szeryng  
2./4. Schauspielhaus: «The Hostage» by Brendan Behan (The Abbey Theatre, Dublin)  
3., 10. Opernhaus: «Don Giovanni», Oper von W.A. Mozart  
6./7. Opernhaus: «Dalibor» von F. Smetana (Janacek-Opernhaus Brünn)  
9. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Claudio Abbado. Solist: Pierre Fournier  
10. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester. Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Arturo Benediti Michelangeli, Klavier  
Ausstellungen und Messen

Mai/14. Juni. Graphische Sammlung der ETH: Helen Dahm, Zeichnungen und Druckgraphik  
23. Mai/19. Juli. Kunstgewerbeuseum: «Druckkunst 1967–1969, Schweizer Verleger und ihre Künstler»  
Mai. Zürcher, Spreitenbach: Intertext 1/70, Textilausmusterung  
Bis Mitte. Museum Bellerive: Glasausstellung  
Bis 31. Zoologisches Museum der Universität: «Das wissenschaftliche Pflanzenbild»  
24./28. Züsäp-Hallen: 10. Europäische Möbel-Modellschau mit Kongress  
25. Mai/30. Juni. Helmhaus: Zürich Panoptisch Ende Mai/Ende Aug. Museum Bellerive: Cristóbal Balenciaga, ein Altmeister der Haute Couture  
1. Juni/31. Juli. Kunsthaus: Kunstsammlung Nordrhein-Westfalen

### Internationale Kongresse

Mai: 15./18. Kongresshaus: 10. Europakongress der Internationalen Vereinigung christlicher Geschäftsleute IVCG  
Juni: 1./5. Stadthof 11: 5<sup>th</sup> International Congress of the World Federation of Occupational Therapists  
Sport  
Mai: 15./16. Höngg: Armbrust-Ländermatch Schweiz–Österreich–Westdeutschland  
30. Rad: Amateuer-Zeitfahren  
31. Nationaler Orientierungslauf  
Juni: 6./7. Schweizer Meisterschaft Modellflug/Kreisflug  
10./19. Rad: Tour de Suisse (Start und Ziel)

### Diverses

Mai: Bis 21. Bellevueplatz: Zirkus Knie  
21./22. Gottlieb-Duttweiler-Institut, Rüslikon: «Der Konsument im internationalen Luftverkehr»  
Juni. Muralentzug: Internationale Meisterkurse für Musik  
Das ganze Jahr. Kunsthaus (Alberto Giacometti, Plastiken, Bilder, Zeichnungen), Kunstgewerbeuseum. – Kunstgewerbeuseum Sammlungen: Museum Bellerive, Höschgasse 3. – Centre Le Corbusier. – Museum Rietberg (Sammlung von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken ausser-europäischer Kunst. – Heimethaus (Rudolf-Brun-Brücke) und Nationalbankgebäude (Bahnhofstrasse): Schweizer Volkskunst und ländliches Handwerk. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufachausstellung. – Schweizerisches Landesmuseum. – Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Fayencen. – Zoologisches Museum der Universität (Die Vögel der Erde). – Paläontologisches Museum der Universität (Fische und Saurier aus der Trias des Monte San Giorgio TI). – Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmuseum. – Zoologischer Garten

Für vollständige Programme und nähere Angaben wende man sich an die lokalen Verkehrsvereine

Prière de demander les listes complètes des manifestations, ainsi que toutes informations complémentaires aux offices de tourisme locaux